King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang
1 Soi Chalongkrung 1, Ladkrabang, Bangkok 10520 Thailand
Tel: +66-2-3298000 ext.1064 E-mail: outgoing_student@kmitl.ac.th

หนังสือรับรองผู้ปกครองและข้อกำหนดการเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนฝึกงานภาคฤดูร้อน

Parent/Guardian Statement of Consent and Conditions for Participation in the Summer Training Program

ส่วนที่ 1: กรอกข้อมูลโดยผู้ปกครองและนักศึกษา
Part 1: To be completed by the parent/ guardian and student.

ข้าพเจ้า (นาย/นาง/นางสาว).....เกี่ยวข้องเป็น.....
I, (Mr./Mrs./Ms.) am related as
ของ (นาย/นางสาว) .....รหัสนักศึกษา.....
to (Mr./Ms.) Student ID
นักศึกษาระดับปริญญา ตรี / โท/ เอก ชั้นปีที่..... คณะ/วิทยาลัย/วิทยาเขต.....
a Bachelor's / Master's / Doctoral degree student, year enrolled in the School/ Faculty/ Collage/ Campus
สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง ซึ่งเป็นผู้สมัครเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยน
, King Mongkut's Institute of Technology who is applying to participate in an exchange program

ณ มหาวิทยาลัย/บริษัท..... ประเทศ.....
at the university/company country

ระหว่างวันที่.....เดือน.....ปี.....ถึงวันที่.....เดือน.....ปี.....
from date month year to date month year
(ระบุช่วงเวลาที่กำหนดโดยโครงการที่นักศึกษาสมัคร / Specify the period designated by the program to which the student is applying)

ข้าพเจ้าในฐานะผู้ปกครอง ยินยอมให้นักศึกษาเดินทางไปเข้าร่วมโครงการตามวัน เวลา และสถานที่ข้างต้น และขอรับรองว่าการเดินทางไปเข้าร่วมโครงการและทำกิจกรรม เป็นความสมัครใจของนักศึกษาและผู้ปกครอง และจะปฏิบัติตามข้อตกลงดังนี้

As the student's guardian, I hereby give permission for the student to participate in the program at the above-mentioned time and location. I affirm that participation in the program and activities is entirely voluntary on the part of both the student and the guardian. We agree to abide by the following terms:

1. นักศึกษาจะเข้าร่วมโครงการดังกล่าวตามวันที่กำหนด หากยกเลิกการเดินทางหลังจากได้รับการเสนอชื่อแล้วจะมีผลในการพิจารณาคุณสมบัติในการสมัครเข้าร่วมกิจกรรมหรือการขอทุนสนับสนุนอื่นใดในภายหลัง
   The student shall participate in the program on the specified dates. Cancellation after nomination may affect eligibility for applying future activity participation or scholarship applications.

2. นักศึกษาจะต้องเดินทางไปและกลับตามสถานที่และระยะเวลาที่โครงการกำหนด ในกรณีเดินทางเป็นกลุ่มตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป นักศึกษาจะต้องเดินทางไปและกลับโดยเที่ยวบินเดียวกันที่สำนักงานกิจการต่างประเทศเป็นผู้กำหนดเท่านั้น และจะไม่มีผู้ติดตามเดินทางไปด้วย

The student is required to travel to and from the designated destinations in accordance with the schedule specified by the Program. For group travel consisting of two or more people, students must travel on the same flights exclusively arranged by the Office of International Affairs, and no accompanying persons shall be permitted.

3. นักศึกษาจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกี่ยวกับการเข้าร่วมกิจกรรมแลกเปลี่ยนต่างประเทศ
   The student shall be responsible for all expenses related to participation in the international exchange program.

4. นักศึกษาต้องทำประกันการเดินทางต่างประเทศซึ่งครอบคลุมช่วงเวลาที่เข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนต่างประเทศ โดยรับผิดชอบค่าใช้จ่ายด้วยตนเอง
   The student is required to purchase international travel insurance that covers the entire duration of the exchange program and shall be solely responsible for the cost.

5. นักศึกษาที่เข้าพักในสถานที่ซึ่งหน่วยงานที่นักศึกษาไปแลกเปลี่ยนจัดสรรให้ นักศึกษาต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบของหน่วยงานนั้นๆ อย่างเคร่งครัด ในกรณีที่นักศึกษาต้องการไปพักค้างคืนที่อื่น จะต้องทำเรื่องขออนุมัติจากคณะต้นสังกัดและหน่วยงานที่นักศึกษาไปแลกเปลี่ยน และได้รับความยินยอมจากผู้ปกครอง โดยต้องทำเรื่องขออนุมัติล่วงหน้าอย่างน้อย 1 สัปดาห์ และการพักค้างคืนนั้นจะต้องไม่กระทบกับเวลาทำงานที่หน่วยงานนั้นๆ กำหนด
   If the student stays in accommodation arranged by the host organization, the student must strictly comply with the rules and regulations of the host institution. In case that the student wishes to stay overnight elsewhere, prior approval must be obtained from the student's home faculty and the host institution, along with consent from the student's parent or guardian. The request must be submitted at least one week in advance, and such overnight stay must not interfere with the program schedule or working hours of the host organization.

6. นักศึกษาต้องเข้าปฏิบัติการฝึกงานหรือเข้าเรียนตามเวลาที่กำหนด หากมีเหตุสุดวิสัยต้องขาดงานหรือขาดเรียนจะต้องได้รับการอนุมัติจากอาจารย์ที่ปรึกษาหรือหน่วยงานที่นักศึกษาเข้าร่วมกิจกรรมแลกเปลี่ยนต่างประเทศ
   The student must attend internship or academic activities as scheduled. In the event of an emergency requiring absence, prior approval must be obtained from the host's advisor or the host's organization.

7. นักศึกษาจะให้ความร่วมมือในการเข้าร่วมกิจกรรมหรือรับรองแขกจากหน่วยงานที่นักศึกษาเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยน
   The student agrees to cooperate in participating in activities or hosting guests from the host institution.

นักศึกษาต้องปฏิบัติตามข้อระเบียบ ข้อกำหนดของสถาบันและของหน่วยงานที่นักศึกษาเข้าร่วมโครงการ และปฏิบัติตามกฎหมายของประเทศนั้นๆ ในกรณีที่นักศึกษาทำผิดระเบียบที่กำหนดหรือมีพฤติกรรมที่ก่อให้เกิดความเสื่อมเสียต่อคณะหรือสถาบัน สถาบันขอยกเลิกสิทธิ์ในการเข้าร่วมโครงการนั้น รวมถึงสิทธิ์ในการสมัครเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยน

ต่างประเทศและสิทธิ์ในการขอทุนสนับสนุนการแลกเปลี่ยนฝึกงานของสถาบัน ทั้งนี้ สถาบันจะไม่รับผิดชอบต่อค่าใช้จ่ายและความเสียหายที่เกิดขึ้นจากการกระทำดังกล่าว

The students must comply with the regulations and requirements of both KMITL and the host organization, as well as the laws of the host country. In the event of any violation of such regulations or any behavior that may bring disrepute to the School or KMITL, KMITL reserves the right to revoke the student's participation in the program, as well as the right to apply for future exchange programs or exchange program scholarship applications offered by KMITL. KMITL shall not be responsible for any expenses or damage arising from such actions.

8. นักศึกษาจะต้องจัดทำรายงานการไปฝึกงานตามที่สำนักงานกิจการต่างประเทศกำหนด ภายใน 2 สัปดาห์หลังจากสิ้นสุดโครงการ

   The students are required to submit an internship report as specified by the Office of International Affairs within two weeks after the completion of the program.

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าได้อ่านและเข้าใจข้อกำหนดและเงื่อนไขในสัญญานี้โดยละเอียดแล้ว และขอยินยอมที่จะปฏิบัติตามข้อกำหนดและเงื่อนไขดังกล่าวทุกประการอย่างเคร่งครัด

I hereby certify that I have thoroughly read and understood all the terms and conditions in this agreement, and I fully agree to strictly comply with all the stated provisions.

นักศึกษา (Student)	**ผู้ปกครอง (Parent/Guardian)**
Signature.....	Signature.....
(.....)	(.....)
Date.....	Date.....

ส่วนที่ 2 : กรอกข้อมูลโดยอาจารย์ที่ปรึกษา
Part 2 : To be completed by the academic advisor

ข้าพเจ้า (ระบุชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา).....

I, (name of academic advisor)

อาจารย์ที่ปรึกษาของนักศึกษาข้างต้น รับทราบและเห็นควรให้นักศึกษาสมัครโครงการฝึกงานภาคฤดูร้อนดังกล่าว

an academic advisor of the student named above, hereby acknowledge and support the student's application for participation in the Summer Training Program.

Signature ..... (Academic Advisor) Date .....